

1ere Partie – Dating, loving and proposing!

Note: See note below (page 2)

Sortir avec quelqu'un

To date

L'amour passionné (=l'amour fou from last week)

Passionate love

Je t'adore. - Je t'aime. Moi aussi.

I adore you. - I love you. Me too.

L'amour rend aveugle

Love is blind

Cheri(e), mon amour, mon coeur

Dear, sweetheart, my love

Une petite amie

A girlfriend

Un petit ami

A boyfriend

Un ami

A friend

Une amie

A friend (fem.)

Un petit copain

A boyfriend

Une petite copine

A girlfriend

Un copain

A friend

Une copine

A friend (fem)

..... **veux tu te marier avec moi ?**

..... **veux tu m'épouser ?**

..... **veux tu me faire l'honneur de m'épouser?**

..... will you marry me?

..... will you give me the honor of marrying me?

2eme Partie – Vocabulaire

Etre fleur bleue

To be a fool in love

Rencontrer l'âme

To find love, love of

soeur

your life

Fleurs

Flowers

Des bijoux

Jewelry

Un couple

A couple

Une relation

Relationship

Le concubinage

Living together,

(concubine/concubin)

out of wedlock

les fiançailles (f pl)

Engagement

Un fiancé

A fiance(e)

Une fiancée

Se fiancer

To get engaged

Une bague de

Engagement ring

fiançailles

Le PACS

PACS contract

Pacte civil de solidarité

(we will see that more with the wedding)

Engagement (fr) vs Engagement (us)

In French it refers to any agreement, commitment, promise, or obligation.

In US it usually refers to les fiançailles.

Love

To say that you like someone (friendship – I like you very much) you will use “Je t'aime bien” or talking about someone “je l'aime bien”.

Quick audio explanation on engagement

Musical Break :

”Love and describing songs” as a theme for this week

M – A tes souhaits

Carla Bruni – Le plus beau du quartier

Laurent Voulzy –Je suis venu pour elle

Movie review :

10eme chambre - Instants d'audience - 2004 – (USA : 10th District Court) - <http://imdb.com/title/tt0395421/>

Dicton :

<< A la sainte-Émilie, luzerne à pleine faucille >>

Audio Comment

Excerpt :

n/a

Explication

Note from page 1 :

Clarification about the use of the “vous” form on the podcast 44: You can use “tu” to say the same kind of things. It all depends on your age and situation, and on where/who you are introduced by

We will assume here that nowadays when you get engaged, you are familiar (that is why I am using “Tu”).

Using “tu” or “vous” on a date, is up to the situation and on what you feel comfortable with.

For example, when you are in your 30’s, that is a hard choice (even for a French person) while meeting new person (if they are work friends, customers, clients relation,.. ..)

Les Fiancailles : the tradition

FR : C’est la promesse de mariage entre deux personnes,

Généralement, un repas de fiançailles, est organisé pour la famille proche, afin que les parents se rencontrent pour la première fois (le couple, et leurs parents respectifs). C’est l’occasion de commencer à préparer le mariage, qui a lieu, théoriquement, un an après les fiançailles.

Normalement le fiancé offre un bouquet de fleurs blanches (symbole amour éternel) le jour des fiançailles.

ENG : It is the promise of getting married between 2 persons. Generally, a dinner is organized for the immediate family so that both parents, from each side, can meet for the first time (the couple and their respective parents). It is also the occasion to start preparing the wedding that typically takes place a year after the engagement.

Usually, the fiancé (the man) offers a white flowers bouquet the day of their engagement (symbol of eternal love).

Note :

On the day of the wedding, you will have to remove the ring (you present “clear hands”) when you get married at the church. At the city hall, it is not mandatory (even the ring).

We will see the wedding during the summer (specific vocabulary and tradition in France!)



FrenchPodClass

<http://www.frenchpodclass.com>

Numéro 45

Samedi 20 Mai 2006



Support the FrenchPodClass – Click the logo !

Please send your comments or requests at frenchieproductions@gmail.com

Note : exercise sheet and audio are available this week

GRAMMAR POINT

« Falloir »

Form :

Falloir is an impersonal verb. It does not conjugate for different subjects The only subject that you can use with this verb is « IL » - It is a « virtual subject » (like « One » in English). That is why it is an impersonal verb.

There are 2 ways of constructing the verb « falloir » :

1/ **il faut + infinitif** (*used to express a truth in general*)

il faut réduire le chômage	One must care (drop down unemployment)
il faut manger pour vivre.	One must eat to live, we have to eat to live
il faut faire attention.	One must be careful, we have to be careful

2/ **il faut que + subjonctif** (*used to express a restriction, a personal judgement, an advice, ..*)

Il faut que tu viennes.	You have to come
Il faut qu'on soit à l'heure.	We have to be on time
il faut que vous fassiez attention	You have to be careful

The only difficulty about conjugating « Falloir » is in its subjunctive form : *je ne pense pas qu'il faille le faire.*

Devoir vs Falloir – Quick note (we will see devoir later).

The French verbs **devoir** and **falloir** are used to express obligation and necessity in different ways.

Je dois partir	I have to, I must, I'm supposed to leave
Il faut partir	We have to leave (stronger meaning)
Tu dois travailler	You have to work, must ...
Il faut que tu travailles	You have to work (stronger, you have no choice here, necessary)

Falloir has a stronger meaning than devoir. It more a necessity than devoir.

Note:

When followed by an infinitive, devoir expresses obligation, probability, or supposition. When followed by a noun it means to owe (*Je te dois 5 dollars- I owe you 5 dollars*).

<http://www.leconjugueur.com/php/newconjugue.php?lang=fr&oblige=N&verbe=falloir>

Excerpt from " Le chien des Baskerville", by Sir Arthur Conan Doyle

M. SHERLOCK HOLMES se levait habituellement fort tard, sauf lorsqu'il ne dormait pas de la nuit, ce qui lui arrivait parfois. Ce matin là, pendant qu'il était assis devant son petit déjeuner, je ramassais la canne que notre visiteur avait oubliée, la veille au soir. C'était un beau morceau de bois, solide, terminé en pommeau. Juste au-dessous de ce pommeau, une bague d'argent qui n'avait pas moins de deux centimètres de haut portait cette inscription datant de 1884 : « À James Mortimer, M.R.C.S., ses amis du C.C.H. ». Une belle canne ; canne idéale pour un médecin à l'ancienne mode : digne, rassurante...

« Eh bien, Watson, que vous suggère cette canne ? »

Holmes me tournait le dos, et je n'avais rien fait qui pût le renseigner sur mon occupation du moment.

« Comment savez-vous que je l'examine ? Vous devez avoir des yeux derrière la tête !

– Non, mais j'ai en face de moi une cafetière en argent bien astiquée. Dites, Watson, que pensez-vous de la canne de notre visiteur ? Nous avons eu de la malchance de le manquer, nous ignorons le but de sa démarche : ce petit prend donc de l'importance. Allons, Watson, reconstituez l'homme d'après la canne ! Je vous écoute. »

Je me mis en devoir de me conformer de mon mieux aux méthodes de mon ami.

« Selon moi, dis-je, ce docteur Mortimer est un médecin d'un certain âge, à mœurs patriarcales, aisé, apprécié, comme en témoigne le geste de ceux qui lui ont offert cette canne.

– Bon ! Excellent !

Mr. Sherlock Holmes, who was usually very late in the mornings, save upon those not infrequent occasions when he was up all night, was seated at the breakfast table. I stood upon the hearth-rug and picked up the stick which our visitor had left behind him the night before. It was a fine, thick piece of wood, bulbous-headed, of the sort which is known as a "Penang lawyer." Just under the head was a broad silver band nearly an inch across. "To James Mortimer, M.R.C.S., from his friends of the C.C.H.," was engraved upon it, with the date "1884." It was just such a stick as the old-fashioned family practitioner used to carry--dignified, solid, and reassuring.

"Well, Watson, what do you make of it?"

Holmes was sitting with his back to me, and I had given him no sign of my occupation.

"How did you know what I was doing? I believe you have eyes in the back of your head."

"I have, at least, a well-polished, silver-plated coffee-pot in front of me," said he. "But, tell me, Watson, what do you make of our visitor's stick? Since we have been so unfortunate as to miss him and have no notion of his errand, this accidental souvenir becomes of importance. Let me hear you reconstruct the man by an examination of it."

"I think," said I, following as far as I could the methods of my companion, "that Dr. Mortimer is a successful, elderly medical man, well-esteemed since those who know him give him this mark of their appreciation."

"Good!" said Holmes. "Excellent!"

More on Doyle: http://en.wikipedia.org/wiki/Arthur_Conan_Doyle

Lyrics from

M – A tes souhaits

Tes souhaits, c'est pour les autres
Ton souhait serait d'être une autre
Tes souhaits tu les gardes pour toi
Tes souhaits on n'les entend pas
Comme une pensée kleenex
Comme un prétexte
Un vieux réflexe

À tes souhaits
À tes souhaits
À tes souhaits
À tes souhaits
À tes amours
Pour toi j'y penserais tous les jours

Tes souhaits, tu les déguises
Tes souhaits, c'est ta hantise
Tes souhaits, tu les aiguises trop
Tes souhaits toujours t'enlissent
Alors que tu es belle
Tellement plus belle
Que toutes ces inconnues

À tes souhaits
À tes souhaits
À tes souhaits
À tes amours
Pour toi j'y penserais tous les jours

Quick summary:

In this song the singer is playing with "souhaits" (wish and also mean "bless you"-A tes souhaits- To your wishes).

It seems that she is not confident in her self, that she should speak out for her wishes (your wish is to be another one, [...] you are hiding your wishes).

In France, when you sneeze more than 2 or 3 times, and after having said "a tes souhaits" each time, the next one will be "A tes amours" (to your loves) – see the refrain.

I can make a rough translation of the songs from that podcast upon request.

Lyrics from

Carla Bruni – Le plus beau du quartier

Regardez-moi
Je suis le plus beau du quartier
J'suis l'bien aimé
Dès qu'on me voit
On se sent tout comme envouté
Comme charmé, hum
Lorsque j'arrive
Les femmes elles me frôlent de leurs
Regards penchés
Bien malgré moi, hé
Je suis le plus beau du quartier, hum, hum, hum

Est-ce mon visage
Ma peau si finement grainée
Mon air suave
Est-ce mon allure
Est-ce la grâce anglo-saxonne
De ma cambrure
Est-ce mon sourire
Ou bien l'élégance distinguée
De mes cachemires
Quoi qu'il en soit
C'est moi le plus beau du quartier, hum, mais

Mais prenez garde à ma beauté
A mon exquise ambiguïté
Je suis le roi
Du désirable
Et je suis l'indéshabillable
Observez-moi, hum, hum, hum
Observez-moi de haut en bas
Vous n'en verrez pas deux comme ça
J'suis l'favori

Le bel ami
De toutes ces dames
Et d'leurs maris
Regardez-moi

Regardez-moi, hum, hum
Je suis le plus beau du quartier
J'suis l'préféré
Mes belles victimes
Voudraient se pendre à mes lacets
Ca les abîme
Les bons messieurs, eux
Voudraient tellement m'déshabiller
Ca les obstine
Bien malgré moi, oui bien malgré moi
Je suis le plus beau du quartier, mais

Mais prenez garde à ma beauté
A mon exquise ambiguïté
Je suis le roi
Du désirable
Et je suis l'indéshabillable
Observez-moi, hum, hum, hum
Observez-moi de haut en bas
Vous n'en verrez pas deux comme ça
J'suis l'favori
Le p'tit chéri
De toutes ces dames
Et d'leurs maris
Aussi, oui

Quick summary:

This song is describing a man who is “the neighborhoods most beautiful man”-handsome - (le plus beau du quartier).

The man is speaking for himself (c'est moi [...] je suis [...] malgré moi ...).

He knows that he is handsome (regardez moi), and that everyone desire him -“ J'suis l'favori [...] De toutes ces dames Et d'leurs maris” (only for his physique – not to mention anything else here)

Lyrics from
Laurent Voulzy – Je suis venu pour elle

Mystère
De nous passer sur la Terre
On est venu pour quoi faire, faire
A quoi ça sert
Parler ou se taire
Travailler, chercher des airs

Vous dire
Ce qu'on a déjà dû vous dire
La vie c'est du plaisir
Ouhouhouh,
Ou des soupirs
Pourquoi on est là
Mais moi je sais quoi

Je suis venu pour elle
Pour qu'on s'endorme ensemble,
Qu'elle vole avec mes ailes.
Mm, je suis là pour l'amour
Il semble

Que dire?
De naître et après de mourir,

De ne jamais rien pouvoir voir,
Jamais savoir,
Défaites ou victoires?

Et par-dessus le toit,
Le ciel, elle,
C'est la seule raison pour moi, elle,
D'aimer danser dans ce bal
Sous les étoiles
Musique et mystère
Mais pour moi, tout est clair

Je suis venu pour elle
Pour qu'on s'éveille ensemble,
Qu'elle vole avec mes ailes.
Mm... Mm...
Je suis là pour l'amour
Il semble
Je suis venu pour elle
Je suis venu pour elle
Mm...

Quick summary:

The singer starts by asking the question: "Why are we on Earth?" He knows that he is here for her (*Je suis là pour elle*), and for his love (*je suis là pour l'amour*).

In the first verse, he asks (*parle ou se taire ? quoi faire ?*)– in the second verse, he has some answers (*aimer dans ce bal, [...] sous les étoiles [...], tout est clair*)

Links - Référence

Music

If you liked the songs played in this podcast, you can purchase them from **Amazon.FR (France)**, **Amazon.COM (USA)**, **iTunes Music Store (USA)** or even on eBay. *Compare prices with the shipment, sometimes it is better to order it from France (for music and books).*

Here are the links to purchase them:

Amazon.FR:

[M \(fr\)](#) - [C. Bruni \(fr\)](#) - [L. Voulzy \(fr\)](#)

Amazon.COM:

[M \(us\)](#) - [C. Bruni \(us\)](#) - [L. Voulzy \(us\)](#)

iTunes Music Store (USA) :

[C. Bruni](#) - [L. Voulzy](#)

Lyrics at <http://www.paroles.net> & <http://laboheme.over-blog.com/categorie-79096.html> (for M)

Movie

You can find the movie I reviewed in the podcast at **Amazon.COM**, or on eBay

(Note: the TV format and DVD region are different in Europe; that is why I did not place the link for Amazon in France).

It also might be available at your local video store. Here is the link to purchase this one:

Amazon.COM

[10th District Court](#)

Others

Official website from the artist:

[M](#) – [C. Bruni](#) – [L. Voulzy](#) (*non official website for L. Voulzy*)

Check out www.frenchieproductions.com if you *have a request, a question about the lesson of the week, want to talk or just grab some more resources and use one of the websites!*

Credits: Thanks to Barry for checking the English.

Note Fr: Les textes et chansons qui sont présents dans ce podcast ne le sont qu'à des fins illustratives. Ils permettent de faire découvrir une partie de la culture musicale et littéraire française. Ils n'ont pas pour objectif de blesser quelqu'un. Si vous souhaitez ne pas voir apparaître ces musiques ou textes dans le podcast, j'enlèverai l'épisode dans son entier à votre demande.

Ce podcast est fait dans un but éducatif. Tous les extraits audio, vidéo, textuel et d'art graphique sont donnés à titre d'exemple et ne peuvent en aucun cas faire l'objet d'une compensation financière. De plus ils restent la propriété de leur auteurs respectifs

Note Eng.: Please accept our sincere apologies if the songs and/or text in the podcast were offensive. The intent was strictly educational (They help make discoveries of the French culture and literacy). They are not intended to offend anybody. If you do not wish to these songs or text to appear in the podcast, I will remove the episode in its entirety upon your request.

This podcast has an educational objective. All audio, video, text and pictures are given as example. All media used are the respective property of their creators.

Support the FrenchPodClass – Click the logo !



Note : There is no obligation to donate. I intend to keep this class free – If you feel like supporting, no donation is too big or too small

Please send your comments or requests at frenchieproductions@gmail.com

Game of the week

Prize

1st place: a French movie (DVD)

2d place: a French book

3rd place: A French magazine of the week

The Game

Translate and give the equivalent in English of that famous sense:

« **Les chaussettes de l'archie duchesse sont elles sèchent archies sèches ?** »

If you record yourself saying it, and send it to me, or just call 1 831-706-2414 (VOIP and USA number), and leave your name, email with saying that, on the answer machine.

For the best pronunciation, I will play it and give it a special price!

Send your answer to: gamefpc@frenchieproductions.com with the subject line: **Game Podcast 45.**
You have 15 days (until podcast 47) to play.

Rules

- One entry per person is allowed.
- Only non French citizens and citizens whose native tongue is not French are allowed to participate
- The translation – if one - has to be in English
- Read the specifics for the game of the week to see what is needed and asked
- You will have a specific period to submit by email your entry, starting after the transcript was posted
- The winner will be notified by email directly.
- The answer(s) and the winner's name will be posted after that period marked on the post has expired.
- Any emails received after the period, will not be considered.
- Depending on the amount of replies, it will be possible that the numbers of winners can be augmented, and a scale of prizes will be added.
- Only entries sent to the specific email address ([gamefpc\[at\]frenchieproductions.com](mailto:gamefpc[at]frenchieproductions.com)) will be counted (along with the specific subject line) – *replies made under the comment section will be discounted.*
- Some of the games might require that you give your mail address if you are the winner. If you win and do not wish to share your mailing address, the prize will go to the second best entry.
- The judges' decision is final.

Please, check out the post to see the winner and the different answers that have been received at
http://www.frenchpodclass.com/index.php?post_category=Games